

Recherches Généalogiques de Konrad : Archives Familiales Kändler, 1932

Résumé : Une Exploration Fascinante des Archives Familiales

Ce document manuscrit, rédigé en allemand par Konrad, offre un aperçu captivant des recherches généalogiques sur sa famille, les Kändler. Daté des années 1930 (vers 1932, selon une mention), il détaille des informations sur les naissances, décès, professions et lieux de résidence de divers membres, notamment Dakota, Heinrich, Johanna, et d'autres, avec des connexions transatlantiques vers San Francisco. Les annotations rouges et bleues soulignent des corrections et des doutes, révélant un travail méticuleux mais parfois incertain. Ce texte est une fenêtre sur l'histoire familiale et les défis de la recherche généalogique à l'époque.

Analyse : Une Généalogie Complexe et Mêlée d'Incertitudes

Contexte et Objectif

- Le document semble être une correspondance ou une note personnelle, adressée à un certain "Lieber Herr!" (Cher Monsieur !) et signée par "Dein Vetter Konrad" (Ton cousin Konrad). Il date probablement de 1932, comme indiqué sur la dernière page ("Töging, d. 28.11.32").
- Konrad s'efforce de retracer l'histoire de sa famille, en particulier les Kändler, avec des informations sur les naissances, décès, professions et migrations (par exemple, vers San Francisco ou Königsberg).
- Les annotations en rouge et bleu suggèrent des corrections ou des mises à jour postérieures, indiquant que Konrad a revisité et ajusté ses recherches.

Structure et Contenu

- Le texte est organisé par sections numérotées (par exemple, 1), 2), 3), etc.) et regroupe des informations sur plusieurs individus : Dakota (père de Konrad), Heinrich, Konrad, Klaus, Marianne, Johanna, et d'autres membres comme Wilhelm, Rosa, Irene, et Georg.
- Des détails spécifiques incluent :
 - Dates et lieux** : Naissances (par exemple, Dakota né en 1865, pas 1863), décès (Irene morte en 1889, Otto en 1915), et professions (banquier, physicien, cordonnier).
 - Corrections et doutes** : Konrad mentionne des erreurs possibles dans les registres ecclésiastiques ou les souvenirs familiaux, comme pour Irene ou Wilhelm, et exprime le besoin de vérifier davantage.
 - Connexions familiales** : Des liens entre frères, sœurs, cousins et oncles sont explorés, avec des références à des branches de la famille à Friedberg, Berlin, Bremen, et San Francisco.
- Les annotations rouges, comme "verstorben" (décédé) ou "Kinder" (enfants), mettent en évidence des informations cruciales ou corrigées après coup.

Thèmes et Réflexions

- Konrad exprime une fascination pour les relations familiales et une frustration face aux lacunes ou aux erreurs dans les données. Par exemple, il note que certaines informations sur Irene ou Wilhelm pourraient être fausses ou nécessiter une vérification auprès d'autres membres de la famille.

- Une dimension transatlantique est présente, avec des membres de la famille ayant émigré ou vécu à San Francisco, ajoutant une couche d'intérêt historique et migratoire.
 - Le ton est personnel et réfléchi, mêlant curiosité, doute et espoir de clarifier l'histoire familiale.
-

Traduction Complète en Français

Page 1 (X6 - Dakota et Heinrich)

- **1) Dakota (mon père)** : Il était de l'opinion qu'il était né en 1865, et non 1863. C'est intéressant, mais cela ne correspond pas aux registres ecclésiastiques. Concernant Georg Heinrich Kändler : né le 12 mars 1900, mort le 9 juillet 1926, marié à Anna Weydemann (fille de Henri Bremer, vulcaniseur à Vegesack, près de Bremen) et enfants : a) Klaus, né le 12 novembre 1927 ; b) Christiane, née le 28 octobre 1929.
- **2) Konrad (chimiste chez les usines d'aluminium)** : Né le 15 mai 1907, marié à Gerlinde le 6 novembre 1929, 1 enfant : Barbara, née le 13 avril 1930.
- **3) Albrecht** : Né le 2 mars 1902, physicien à l'université technique de Munich.
- **4) Klaus** : Né le 8 janvier 1908, cordonnier à Munich.
- **5) Marianne** : Née le 8 novembre 1906.

Page 2 (Johanna et ses enfants)

- **3) Johanna (photographe)** : Née le 16 octobre 1889 à Friedberg, en Mecklembourg, enfants :
 - a) Irene, née le 15 octobre 1889, morte à Friedberg.
 - b) Otto, né le 17 janvier 1892, mort le 27 avril 1915 à Posen, Jednowo (décédé).
 - c) Maria, née le 3 novembre 1879, morte le 12 mars 1903 à Schartau.
- Note : Il semble que les informations sur Irene soient incorrectes, je les ai obtenues différemment.

Page 3 (Johannes et ses enfants)

- **4) Johannes Kändler** : Enfants :
 - a) Tina, née le 20 octobre 1920, mariée à Fritz Kändler (commerçant à Königsberg), pas d'enfants.
 - b) Hanna, née le 2 avril 1922, mariée à Georg Merkesfeld, à New York, 1 enfant.
 - c) Georg, cordonnier à San Francisco, pas d'enfants.
 - d) Elli, née le ?, à Munich, Upper Martiny, pas d'enfants.
 - e) Hermann, né le ?, à Munich, Upper Martiny, pas d'enfants.
 - f) Richard, né le ?, à Munich, et sa femme aurait été blessée à la guerre, mais il n'y a pas de confirmation.

Page 4 (Wilhelm, Rosa, et Georg)

- **5) Wilhelm Kändler** : Enfants :
 - a) Trine, née le 25 mars 1894, mariée à Fritz Kändler (banquier à Hanovre), et enfants : Rosa, née le 8 mars 1926 à Hanovre.
 - b) Rosa, née le ?, pas de mari, pas d'enfants, morte jeune.
 - c) Melina, née le 18 mars 1894, sœur célibataire, pas d'enfants.
- **7) Georg (mon père)** : Je pensais qu'il était né le 7 mars, un samedi.

- **8) Oncle Hermann** : Né le 2 avril 1894, mais je ne suis pas sûr.
- **9) Heinrich Hahn** : Né le 10 mars 1882, à San Francisco, pas d'enfants.
- Note : Margarete, Bernhard et Fritz sont tous morts jeunes, mais ces enfants n'appartiennent pas à cette lignée, ils appartiennent à une autre branche. Je dois vérifier correctement, car Fritz pourrait être lié à Wilhelm et à mon père Jakob, mais cela pourrait être une erreur.

Page 5 (Réflexions et Clôture)

- Cher Monsieur ! Merci pour votre lettre, dans laquelle vous mentionnez la possibilité de clarifier les relations familiales. J'ai toujours espéré que nous pourrions en savoir plus sur nos ancêtres. Je me demande si nous pourrions obtenir de meilleures informations, surtout pour l'oncle, les tantes, et les autres parents.
- Concernant notre correspondance, Hermann était intéressé, mais il est difficile de suivre les traces depuis 1892. Je pense que notre famille à Friedberg pourrait avoir des informations, mais je ne suis pas sûr. Il est possible que la famille de notre grand-père Wilhelm ait des détails, mais je n'en suis pas certain.
- S'il vous plaît, envoyez-moi d'autres informations si possible. Je serais ravi de recevoir des clarifications, surtout sur Trine, Rosa et Irene. Peut-être pourriez-vous vérifier à Friedberg ou à San Francisco.
- Signé : Ton cousin Konrad.

II) ~~X6~~

2.) Jakob (mein Vater). Ich war der Meinung er wäre 1865 geb. und nicht 1863. Hast du diese Angabe aus dem Kirchenbuch, es interessiert mich naturgemäß sehr. Verh. mit Maria geb. Heinke. Kinder: 1.) Gerhard * 12. III. 1900; oo 9. IV. 1926 mit Anna geb. Weydemann (dipl. Zg beim Bremer Vorkam in Vegesack b. Bremen) hat 2 Kinder a) Klaus * 12. VIII. 1927 b) Christiane 28. XI. 1929.

XIa

XI6

2.) Konrad (Lehrer bei den Vereinigten Aluminium-Werken) * 15. II. 1901; oo mit Edith geb. Scherbarth 1 Kind: Barbara 13. IV. 1930
3.) Albrecht * 2. VII. 1902, Lehrer in Physik an Realschule in Grünberg?
4.) Klaus * 1. XI. 1908, Musiklehrer in Grünberg?
5.) Marianne * 8. VI. 1906 ~~fehlt~~ x
3.) Johanna Schopbach wo Dr. phil. Studien ass.
Kinder 1.) Brene * 15. IX. 1889, Lehrerin Friedberg
2.) Otto * 14. III. 1892
+ gefallen 27. IV. 1915 in Polen Jedworożnik
3.) Maria * 3. II. 1894
+ 12. IV. 1903 an Scharlach

Du hast die Reihenfolge anders angegeben; ich habe diese Angaben von der Brene.

~~X6~~

XIc

4.) Johannes, Kinder: Jean Fritz
1) Lina oo 20. II. 20 heißt jetzt Müller (Kaufmann in Königsberg) Kinder
2) Hanna * 7. IV. ? oo mit Ing. Markscheffel, Königsberg, Kinder
3) Georg * ? , Konditor, San Francisco, verh. Kinder
4) Elli * ? Dr. med. Sippel, Marburg, Kinder (x Bielefeld)
5) Hermann. noch bes. unbek.
6) Richard (Richard wird mich wohl bald einmal be-
ruft B. am Zug * 11. II. 1911, 22 - Nachforsch.)
Du müßtest ja eigentlich diese Angaben ausführlicher von Hermann bekommen können, der bei unserem Onkel Hermann ist. Ich würde dir sehr dankbar sein, wenn du mir die Angaben

vervollständigen könnst.

- 5) Lusanne, Kinder: ^{25. IV. 1896 00 1. VII. 1921 in F.H.}
Onkel a) Irene verh. mit Paul Gringerich, Bankbeamter, ^{Frankenbecker in} ~~jetzt Landwirt~~ ^{Grafen}
~~in Camacha~~. Kinder: ^{Hans Gocher * 1. XII. 1926 in G.}
b) Rosa verh. mit Ferd. Kraus Ing. ^{Auch bei diesen fehlen mir}
^{* 18 IX. 1903, Onkel Robert} ~~in Bielefeld~~ ^{die ganzen Geburtsdaten}
c) Melissa Diakoneschwester ~~in Bielefeld~~
^{* 18. I. 1891}
6) Rosa, Kinder: x Ernst Mitter an
a) sehr rasch gest. Rudolf ^{T. Tappesberger St.}
b) Hermann * 21. IV. 1897 Dipl. Ing. Berlin verh. mit Emma Schenk
c) Rudolf * 1. T. 3. I. 1899 Dipl. Ing. Kassel ^{zwei Kinder}
^{Dr. Mader in}
^{München i. W.}
7) Georg (kein Vater)
Ich dachte er hätte am 7. VII. Geburtstag.
8) Onkel Herrmann am 2. VII., aber da werde ich mich wohl
irren.
9) Heinrich Thom * 10. IV. 1882 San Francisco
2 mal verh. aber immer ohne Kinder.

10, 11, 12 hießen Margarethe, Bernhard und Fritz sind aber
alle früh gestorben. Diese 3 waren jedoch nicht die letzten
Kinder sondern gehörten irgendwie zwischen die andern hinein.
Wenn ich mich recht entsinne kann Fritz zwischen Wilhelm
und meinem Vater Jakob, aber dies kann falsch sein.

Nun zum Schluß habe nochmals vielen
Dank für seine Mühe und wenn Du mir gelegent-
lich noch weitere Angaben schicken kannst, so werde
ich mich sehr freuen. Ich höre übrigens, daß seine Mutter
an einer Blutvergiftung liegt? Hoffentlich ist es nicht weiter
schlimm; ich wünsche ihr jedenfalls recht gute Besserung.
Recht herzliche Grüße (auch von meiner Frau)
an Dich und Deine Familie
Dein Vetter Konrad.

Auschrift:

Töging

(Dkt.)
Hilberhof.

Tübing, d. 20. XI. 32.

Lieber Heinz!

Für deinen Brief danke ich dir sehr. Auch ich bin der Meinung, daß man sich innerhalb der Verwandtschaft möglichst gut stehen und wenn es möglich ist, sich auch unterstützen soll. Ich habe es immer bedauert, daß wir so wenig Beziehungen zu einander hatten, aber früher waren die „Verhältnisse“ stärker als ich. Es hat auch keinen Sinn, zu untersuchen aus welchen Gründen es zwischen unseren Familien eine solche Entfremdung gegeben hat, sondern es ist am besten, nun einen dicken Strich darunter zu machen und sich so zu einander zu stellen, wie man zu einander stehen sollte. Ich würde mich jedenfalls sehr freuen, wenn wir wieder bessere Beziehungen zueinander bekommen würden. Dies gilt natürlich auch im gleichen Maße für die übrigen Onkels, Tanten, Vettern und Basen.

Nun aber zum Anlaß unseres Briefwechsels, dem Stammbaum. Ich war überrascht, daß du ihn schon bis 1632 fast zurückverfolgen können, obwohl gerade nun diese Zeit noch eine ganze Anzahl Jahreszahlen fehlen. Du meinst, daß die Familie in Nieder-Erlenbach gesessen hat u. ev. in Friedberg. Kann dir da nicht die Treue etwas die Arbeit erleichtern und dort schon einmal nachsehen, ob es sich für dich überhaupt lohnt, selbst in Friedberg nachzusehen? Wann ist denn nun die Familie nach Butzbach gekommen? Dann führst du die Geschwister von unserem Großvater Wilhelm nicht an; sie gehören zwar nicht zum engeren Stammbaum aber es wäre das doch ganz interessant. Einen Bruder von

Nm. 949 11/8

ihm habe ich noch gekannt, d. h. einmal gesehen bei einer Geburtstagsfeier. Es interessiert mich übrigens beim Stammbaum sehr, was die einzelnen gemacht haben, d. h. nebensächlich eigentlichen Beruf, ob sie viele Interessen gehabt haben, ob sie musikalisch waren oder überhaupt auf einem Gebiet etwas Besonderes geleistet haben. Dann sind auch alle Angaben über die äußere Erscheinung, Größe, Haar- und Augenfarbe u. s. w. sehr wertvoll, weil man aus allem diesem Schlüsse auf die Eigenschaften der Nachfahren ziehen kann. Ich möchte Sie hierzu ein ganz charakteristisches Beispiel von unserer Familie auführen. Sie weißt doch, daß unsere Kusine Dzungard einen Fußfehler hat; denselben Fehler hatte ich (er ist allerdings verhältnismäßig gutoperiert worden), ferner meine Schwester ^(sehr gut operiert) Marianne und der sehr früh gestorbene Bruder unserer Väter Fritz. Denselben Fehler hatte auch der Bruder Freitag (oder Freitag) unserer Urgroßmutter Freitag und von dieser Seite ist die Sache überhaupt in unsere Familie eingeschleppt worden. Aber dies sind ja wohl alles Dinge, die Sie auch weißt, und ich schrieb Sie dies nur um klar zu machen, weshalb mir auch alle Angaben über die Geschwister unserer Vorfahren und nicht nur die nackten Daten erwünscht sind.

Sie führt auch einmal einen Konrad Th. cand. theol. an, war dies ein Bruder des Schmiedemeisters Jakob Wilhelm + 17. IV 1760? Sie list ihn nämlich ohne weitere Verbindung in dieser Reihe eingeführt.

Nun zu den Daten über die Generation unserer Väter.

X a 1.) Wilhelm. Meines Wissens ist er am 19. III. 1862 geb. und nicht am 25. Oder list Sie seine Angaben aus dem Kirchenbuch?

Daß er in San Francisco lebt. und zwei Töchter Rosa und Dreue hat, die ebenfalls verheiratet sind und wieder Kinder haben, weißt Sie wohl.